

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE

OFFICIAL GAZETTE

VOLUME VII

No. 17 - 21 June 1954

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces, Free Territory of Trieste.

A. M. G. OFFICIAL GAZETTE

PUBLICATION : on 1st, 11th and 21st of each month.
(In the month of January it is published only on 11th and 21st, whereas in the month of December it is published also on 31st).

Edition „bis“ (Civil Insertions) on 1st and 15th of each month.

PRICE : one copy, 60 Lire.

SALE : Office of the Zone President, „Economato“, „Prefettura“ Palace, 2nd floor, room 60, daily from 10.00 hrs to 12.00 hrs.

SUBSCRIPTIONS: only half-yearly ; subscriptions are accepted at the Directorate of Legal Affairs, Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, room N° 10 groundfloor.

a) for the three bound versions of the Gazette 3.240.— Lire

b) for one version only, either English, Italian or Slovene 1.080.— Lire

c) for one copy of „bis“ issues (civil insertions) either in
Italian or in Slovene 720.— Lire

Payment through postal order or bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

INSERTIONS : must be drawn up on 200 Lire stamp-paper or on stamp-like paper for those which, pursuant to law provisions, enjoy the privilege of exemption from stamp-duty.

Price of insertions : 7 Lire for each word or figure excluding punctuation.

Payment through bank-check to the name of “Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

Presentation of insertions : Directorate of Legal Affairs, A.M.G., Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, groundfloor, room N° 10 ; Tel. 83-33, 78-88, ext. 76, daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

NOTE : Insertions must be presented five days and notices for the convening of Meetings three working days prior to the date of publication of the Gazette.

Complaints or researches concerning insertions must always refer to the number of the insertion concerned which corresponds to that of the receipt issued.

GAZETTE OFFICE : A.M.G. Headquarters, Room N° 196. Telephone: 29701, 29794 ext. 110 ; daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

CORRESPONDENCE : Directorate of Legal Affairs. Gazette Office, A.M.G., Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 57

TEMPORARY IMPORTATION OF SOLID PARAFFIN FOR THE MANUFACTURE OF MATCHES

WHEREAS it is deemed advisable to permit the temporary importation of solid paraffin for the manufacture of matches, into that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

O R D E R :

ARTICLE I

The importation of solid paraffin for the manufacture of matches is hereby permitted for a period of 6 months.

ARTICLE II

The minimum quantity of paraffin which may be imported and the maximum term for re-exportation are hereby fixed at 100 kilos and 6 months respectively.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 11th day of June 1954.

F. C. LOUGH

Lt. Colonel JAGC

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/54/13

Order No. 58

SIGNATURE OF EXTRACTS FROM LAND-MAPS („MAPPE CATASTALI“) SHOWING THE DIVISION OF REAL PROPERTY (AMENDMENT TO ORDER No. 120/1950)

WHEREAS it is deemed advisable to amend the third paragraph of article 1 of the Law 17 August 1941, No. 1043, as amended by Order No. 120, dated 20 June 1950, concerning the signature of extracts from land-maps („mappe catastali“) showing the division of real property, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

O R D E R :

ARTICLE I

The third paragraph of article 1 of the Law 17 August 1941, No. 1043, as amended by Article I of Order No. 120, dated 20 June 1950, is hereby amended to read as follows :

„When real estate („particella“) is divided, the parties concerned shall produce, together with the documents required for the execution of the conveyance, a certified extract from the relative land-map with the details of the division, such extract to be signed by a civil engineer or by an architect, a „dottore in scienze agrarie“, a „geometra“ or „perito agrimensore“, a „perito agrario, a perito edile“, duly inscribed in the Rolls of the respective Profession.“

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 11th day of June 1954.

F. C. LOUGH
Lt. Colonel JAGC
Chief of Staff
for **T. J. W. WINTERTON**
Major General
Zone Commander

Ref.: LD/A/54/40

Order No. 59

MODIFICATION OF THE STATISTICAL SPECIFICATION OF CERTAIN PRODUCTS

WHEREAS it is deemed advisable to alter the statistical specification of certain products in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

O R D E R :

ARTICLE I

With effect from 1 January 1954, the statistical specification of the products referred to in the numbered items of the Schedule hereto is hereby altered as set forth therein.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 19th day of June 1954.

F. C. LOUGH
Lt. Colonel JAGC
Chief of Staff
for **T. J. W. WINTERTON**
Major General
Zone Commander

Ref.: LD/A/54/18

SCHEDULE

Stat. n. 84 — Ossa ecc.	84 a) Ossa greggie, sgrassate o acidulate, anche frantumate o polverizzate 84 b) Ossa greggie, degelatinate, anche frantumate o polverizzate
Stat. n. 731 — Metalloidi altri	731 a) Arsenico 731 b) Selenio 731 c) Altri (Azoto, fluoro, tellurio)
Stat. n. 971 — Derivati alogenati degli idrocarburi ecc. non nominati	971 a) Dicloruro di metilene 971 b) Dicloroetano 971 c) Fluorati e fluoroclorurati 971 d) Non nominati
Stat. n. 1950 — Legno in tronchi rozzo ecc. comune, di conifere, pali	1950 a) Pali allo stato naturale 1950 b) Pali trattati chimicamente
Stat. n. 1954 — Legno in tronchi, rozzo ecc. comune, altro, pali	1954 a) Pali allo stato naturale 1954 b) Pali trattati chimicamente
Stat. n. 1960 — Legno squadrato ecc. comune, altro, pali	1960 a) Pali allo stato naturale 1960 b) Pali trattati chimicamente
Stat. n. 1962 — Legno squadrato ecc. comune, altro, pali	1962 a) Pali allo stato naturale 1962 b) Pali trattati chimicamente
Stat. n. 3667 - 3674 — Lavori ecc. getti di ghisa malleabile o di acciaio non legato (secondo il peso)	3667 a) — 3674 a) Di ghisa malleabile (secondo il peso) 3667 b) — 4374 b) Di acciaio non legato (secondo il peso)

Order No. 60

EXEMPTION FROM CUSTOMS DUTY ON THE PRODUCT NAMED „C. III“ DESTINED FOR THE FLOTATION MIXED COPPER, ZINC AND LEAD ORE

WHEREAS it is deemed advisable to exempt from customs duty the product named „C. III“ destined for the flotation of mixed copper, zinc and lead ore, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces;

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

O R D E R :

ARTICLE I

The product named „C. III“, destined for the flotation of mixed copper, zinc and lead ore, meets the requirements of the last part of the general notes to Section VI of the General Tariff of Customs Import Duties, as approved by Order No. 176, dated 19 September 1950, and shall consequently benefit by the fiscal treatment established by the said provisions.

ARTICLE II

The granting of the privilege referred to in Article I hereof shall be subject to observance of the precautions and modalities established by Ministerial Decrees 7 November 1928 and 29 November 1934 in respect of similar concessions relating to reagents destined for the flotation of diverse ores.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 19th day of June 1954.

F. C. LOUGH
Lt. Colonel JAGC
Chief of Staff
for **T. J. W. WINTERTON**
Major General
Zone Commander

Ref. : LD/A/54, 44

Order No. 61

RENEWAL AND INTRODUCTION OF CONCESSIONS OF TEMPORARY IMPORTATION

WHEREAS it is deemed advisable to renew and introduce concessions of temporary importation, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

O R D E R :

ARTICLE I

Temporary importation of the following goods is hereby permitted for the purposes hereinafter specified, from 11 February 1954 and for a period of six months :

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is permitted	Minimum quantity which may be temporarily imported	Maximum term allowed for re-exportation
1. Virgin negative film, both for colour or black and white picture ; magnetic band	For film shooting (concession valid from 7 October 1953)	—	6 months
2. Raw materials, namely : natural and artificial graphite, special resins, cerium salts, lampblack, copper powder, copper bands, special solid paraffin	For the manufacture of carbons and graphites, including metal accessories for electrical and electrotechnical uses (v. d. 1182)	in the quantity necessary for the manufacture of 100 kilos of carbons and graphites	6 months

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 19th day of June 1954.

F. C. LOUGH
Lt. Colonel JAGC
Chief of Staff
for **T. J. W. WINTERTON**
Major General
Zone Commander

Ref.: LD/A/54/51

Order No. 62

RENEWAL AND INTRODUCTION OF CONCESSIONS OF TEMPORARY IMPORTATION

WHEREAS it is deemed advisable to renew and introduce certain concessions of temporary importation of certain products, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

The effectiveness of the following concessions of temporary importation as introduced or already extended by the Orders hereinafter specified is hereby extended by six months, without any interruption in the respective validity :

CONCESSION TO BE EXTENDED	Order providing for the concession which is to be extended	Effective date of the extension granted
1. Natural sodium borate (raw borax) for the production of sodium perborate (with validity up to 27 February 1954)	Order N. 5, dated 21 January 1954	28 February 1954
2. Pure cellulose paper for the sheathing of electric cables and conductors (with validity up to 11 February 1954)	Order N. 5, dated 21 January 1954	12 February 1954
3. Trocas shells for the manufacture of buttons (with validity up to 17 February 1954)	Order N. 148, dated 18 December 1953	18 February 1954
4. Trocas disks for the manufacture of buttons (with validity up to 17 February 1954)	Order N. 148, dated 18 December 1953	18 February 1954

CONCESSION TO BE EXTENDED	Order providing for the concession which is to be extended	Effective date of the extension granted
5. Works from plastic materials („pagliette“) for ornamenting and manufacture of hats, caps, bags and other articles to be exported (with validity up to 17 February 1954)	Order N. 148, dated 18 December 1953 and Order N. 5, dated 21 January 1954	18 February 1954
6. Marble in blocks for manufacturing purposes (with validity up to 11 February 1954)	Order N. 5, dated 21 January 1954	12 February 1954
7. Raw honey to be refined and put into receptacles (with validity up to 11 February 1954)	Order N. 5, dated 21 January 1954	12 February 1954
8. Purified honey to be employed in the manufacture of sweet products (with validity up to 27 February 1954)	Order N. 140, dated 10 December 1953	28 February 1954
9. Camera lenses to be fitted on cameras or on special frames (with validity up to 27 February 1954)	Order N. 5, dated 21 January 1954	28 February 1954
10. Hides, simply tanned, to be finished (with validity up to 27 February 1954)	Order N. 5, dated 21 January 1954	28 February 1954
11. Glass beads for the manufacture of rosaries (with validity up to 11 February 1954)	Order N. 5, dated 21 January 1954	12 February 1954
12. Liquorice roots for the production of liquorice extracts in blocks, pills and powder and of tablets (with validity up to 17 February 1954)	Order N. 148, dated 18 December 1953	18 February 1954
13. Combed „ramiè“ for the manufacture of hats, plaits and various straw-works (with validity up to 27 February 1954)	Order N. 5, dated 21 January 1954	28 February 1954
14. Clippings of cotton hosiery and of cotton mixed with artificial fibres of waste cotton and waste artificial silk to be turned into yarns (with validity up to 27 February 1954)	Order N. 5, dated 21 January 1954	28 February 1954
15. Natural raw cork not more than 30 mm. in thickness for the manufacture of corks to be used for the bottling of wines, vermouth and liqueurs destined for exportation, or for the manufacture of corks destined for direct exportation (with validity up to 27 February 1954)	Order N. 140, dated 10 December 1953	28 February 1954

CONCESSION TO BE EXTENDED	Order providing for the concession which is to be extended	Effective date of the extension granted
16. Iron castings and relative alloys, regardless of their respective classification by the Customs, for the manufacture of implements and tools to be used for the working of wood and metals (with validity up to 27 February 1954)	Order N. 140, dated 10 December 1953	28 February 1954
17. Pig-iron for the production of steel ingots (with validity up to 11 February 1954)	Order N. 5, dated 21 January 1954	12 February 1954
18. Metal materials for the manufacture of ball-bearings and roll-bearings and their parts (with validity up to 11 February 1954)	Order N. 5, dated 21 January 1954	12 February 1954
19. Motors, motor-vehicle spare parts and accessories for the construction, together with national materials, of motor-vehicles „a cassa portante“ or „monoscocca“ (with validity up to 27 February 1954)	Order N. 5, dated 21 January 1954	28 February 1954
20. Inner receptacles not invoiced for final importation, to be emptied of their contents and re-forwarded abroad (with validity up to 11 February 1954)	Order N. 5, dated 21 January 1954	12 February 1954
21. New internal and external containers of any material and type to be filled with products destined for exportation (with validity up to 31 December 1953)	Order N. 90, dated 19 June 1953	1 January 1954

ARTICLE II

Temporary importation of the following goods is hereby permitted for the purposes herein-after specified and for a period of six months :

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be temporarily imported	Maximum term allowed for re-exportation
Fresh dates	To be subjected to disinfection, artificial ripening, manufacture and packing	kilos 500	4 months

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and, pursuant to administrative instructions already issued, shall be operative as from 5 May 1954.

Dated at TRIESTE, this 19th day of June.

F. C. LOUGH
Lt. Colonel JAGC
Chief of Staff
for **T. J. W. WINTERTON**
Major General
Zone Commander

Ref.: LD/A/54/63

Order No. 63

PROVISIONS CONCERNING JUDICIAL EVICTIONS

WHEREAS, owing to the persisting housing shortage, it is necessary further to suspend or postpone evictions in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

The execution of judicial evictions from dwelling premises situated in the Commune of Trieste, based on execution-titles subsequent to 31 December 1952, is suspended until 30 June 1955.

ARTICLE II

The execution of judicial evictions from dwelling premises situated in the Commune of Trieste, based on execution-titles prior to 1 January 1953, may be postponed for serious reasons by the Magistrate graduating evictions, for a period not longer than one year.

ARTICLE III

The suspension or postponement of the execution provided for in the foregoing Articles I and II shall not apply to the following evictions :

- (a) those due to outstanding failure to pay the rent ;
- (b) those due to immorality or other serious non-compliance judicially ascertained against the person to be evicted ;
- (c) whenever the execution-title is a measure arising out of a possessory proceeding („giudizio possessorio“);
- (d) those concerning furnished rooms leased with Police-licence ;
- (e) whenever the person to be evicted is offered an accommodation considered suitable by the Magistrate graduating evictions.

The evictions excluded from the benefits of the suspension and postponement shall be determined by the Magistrate graduating evictions by means of a decree from which there is no appeal to be issued in the presence of the parties („in contraddittorio delle parti“) and not later than thirty days from the date of same decree.

ARTICLE IV

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette

Dated at TRIESTE, this 21st day of June 1954.

F. C. LOUGH

Lt. Colonel JAGC

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/54/71

Administrative Order No. 32

AUTHORIZATION TO THE CATHEDRAL CHURCH OF S. GIUSTO OF TRIESTE TO PURCHASE REAL PROPERTY

WHEREAS the Cathedral Church of S. Giusto of Trieste has submitted an application for authority to purchase certain real property from Mr. Aldo ROMANIN, son of the late Ventura ROMANIN; and

WHEREAS the above application has been duly approved by the Zone President and nothing prevents the granting of same,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

O R D E R :

1. — The Cathedral Church of S. Giusto of Trieste is hereby authorized to purchase from Mr. Aldo ROMANIN, son of the late Ventura ROMANIN, the independent entity P. T. 11855 of Trieste, composed of the dwelling under co-ownership situated on the second floor of the building Civ. No. 15 Via A. Manzoni which, in the map contained in the Land Books, is delineated in red and marked „I“, with the indivisible 85/1000 undivided parts of the real property P.T. 2974 of Trieste, new part. cat. 3754, better described in contract of purchase dated 10 April 1953 No. Rep. 7722 of Notary Dr. Giovanni CATTUNAR of Trieste, on such conditions and in such manner as are therein provided.

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 15th day of June 1954.

F. C. LOUGH

Lt. Colonel JAGC

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. LD/B/5433

Administrative Order No. 33

RECOGNITION FOR CIVIL PURPOSES OF THE CANONICAL ESTABLISHMENT OF THE CHURCH OF S. ROCCO OF AURISINA AS A PARISH CHURCH

WHEREAS the Archbishopal Office of Gorizia has submitted a request to obtain recognition, for civil purposes, of the canonical establishment of the Church of S. Rocco of Aurisina as a Parish Church;

WHEREAS the above request has been duly approved by the Zone President of Trieste and nothing prevents the granting of same,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

1. — The canonical establishment of the Church of S. Rocco of Aurisina as a Parish Church, is hereby recognized for civil purposes.

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 15th day of June 1954.

F. C. LOUGH

Lt. Colonel JAGC

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/B/54/35

Administrative Order No. 34

APPOINTMENT OF A COMMISSIONER FOR THE EXTRAORDINARY MANAGEMENT OF „ENTE NAZIONALE PER L' ASSISTENZA ALLA GENTE DI MARE“

WHEREAS Capt. Pierpaolo de Luca, appointed by Administrative Order No. 7, dated 17 January 1953, Commissioner for the extraordinary management of „Ente Nazionale per l' Assistenza alla Gente di Mare“ for the period of one year, has ceased to hold this office and it is therefore necessary to appoint a new Commissioner, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

1. — Mr. Vincenzo Brienza is hereby appointed Commissioner for the extraordinary management of „Ente Nazionale per l'Assistenza alla Gente di Mare“ in the Zone for the period of one year.

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 19th day of June 1954.

F. C. LOUGH

Lt. Colonel JAGC

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/B/54/26

Administrative Order No. 35

APPOINTMENT OF A MEMBER OF THE TURNOVER TAX SPECIAL SECTION OF THE ZONE COMMISSION FOR TAXES

WHEREAS Mr. Marcello CHIEREGO, appointed by Administrative Order No. 75, dated 23 November 1953, regular member of the Turnover Tax Special Section of the Zone Commission for Taxes, has died and it is considered necessary to appoint a successor,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

1. — Mr. CHIEREGO Alessandro is hereby appointed member of the Turnover Tax Special Section of the Zone Commission for Taxes vice Mr. CHIEREGO Marcello, deceased.

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 19th day of June 1954

F. C. LOUGH

Lt. Colonel JAGC

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/B/54/27

CONTENTS

Order	Page
No. 57 Temporary importation of solid paraffin for the manufacture of matches ..	189
No. 58 Signature of extracts from land-maps („mappe catastali“) showing the division of real property - Amendment to Order No. 120/1950.....	189
No. 59 Modification of the statistical specification of certain products	190
No. 60 Exemption from customs duty on the product named „C. III“ destined for the flotation of mixed copper, zinc and lead ore.	191
No. 61 Renewal and introduction of concessions of temporary importation.....	192
No. 62 Renewal and introduction of concessions of temporary importation	193
No. 63 Provisions concerning judicial evictions	196

Administrative Order

No. 32 Authorization to the Cathedral Church of S. Giusto of Trieste to purchase real property	197
No. 33 Recognition for civil purposes of the canonical establishment of the Church of S. Rocco of Aurisina as a Parish Church.....	198
No. 34 Appointment of a Commissioner for the extraordinary management of „Ente Nazionale per l'Assistenza alla Gente di Mare“	198
No. 35 Appointment of a member of the turnover Tax Special Section of the Zone Commission for Taxes	199